

**Information till juridiska ombud  
i förfaranden enligt konventionen av den 25 oktober 1980 om de civila  
aspekterna på internationella bortföranden av barn (nedan kallad  
"Haagkonventionen")**

Denna typ av förfarande tar normalt högst **6 veckor** och det finns ett begränsat antal frågor att beakta. Vid olovligt bortförande eller kvarhållande tar domstolen bara ställning till huruvida det finns en allvarlig risk för att barnet far illa om det återförs till ursprungslandet och denna risk inte kan elimineras eller begränsas på ett tillfredsställande sätt med lämpliga åtgärder i det aktuella landet. Förfarandet syftar **inte** till att utreda vårdnadsfrågan, vilket skulle innebära att domstolen ser till barnets bästa.

I detta fall har domstolen en viktig möjlighet att lösa eller åtminstone dämpa konflikten utanför rättssalen med hjälp av medling.

Om föräldrarna har olika nationalitet bör medlingen, om det är möjligt, utföras av två medlare, en från vardera av föräldrarnas ursprungsländer. Medlarna har den utbildning och erfarenhet som krävs för att hantera den komplexa problematik som hör samman med bortföranden. De leder samtalet mellan föräldrarna, skapar ett konstruktivt samtalsklimat och verkar för en god kontakt mellan föräldrarna. Medlarna har ingen befogenhet att fatta beslut. De kan endast uppmana parterna att själva hitta en välfungerande lösning på sina problem. Förutom frågan om barnets framtida bostadsort kan medlingsprocessen omfatta upprätthållandet av kontakt med båda föräldrarna, umgängesregler, barnets boende, språkutbildning och skolundervisning, förutsättningar för ekonomisk försörjning och så vidare.

Medlingen har **ingen påverkan** på parternas positioner i domstolsförhandlingarna. Medlingen genomförs **inte** offentligt. Den är **konfidentiell** och resultaten redovisas endast i domstol om **båda parterna samtycker** till detta. I synnerhet innebär föräldrarnas vilja att inleda en medlingsprocess **inte** att den kvarlämnade föräldern ger sitt medgivande till barnets aktuella bostadsort i Tyskland. Under medlingsprocessen kan och bör din klient vända sig till dig och be om råd.

Kostnaderna för medlingsprocessen, inklusive parternas och medlarnas rese- och logikostnader, ska betalas av parterna själva. Du bör fråga institutionerna som listas i slutet av detta brev om möjligheterna till ekonomiskt stöd eller om kostnaderna kan hållas nere på annat sätt.

Det är viktigt att det rådgivande ombudet är lätt att komma i kontakt med via telefon så att föräldrarna alltid har möjlighet att rådgöra med ombudet.

Så snart som möjligt efter din granskning i egenskap av juridiskt ombud kan resultaten av medlingen registreras och fastställas i domstol. Därefter kan lämpliga säkerhetsåtgärder behöva vidtas i det andra landet.

Om du har frågor beträffande medlingsprocessen får du gärna vända dig till

<b>Bundesamt für Justiz</b> <b>Zentrale Behörde</b> <b>Referat II 3</b> <b>Andreas Folb</b> <b>53094 Bonn, Tyskland</b> <b>Telefon: +49 228-99 410 5212</b> <b>Fax: +49 228-99 410 5401</b> <b>E-post: <a href="mailto:int.sorgerecht@bfj.bund.de">int.sorgerecht@bfj.bund.de</a></b> <b>Webbplats: <a href="http://www.bundesjustizamt.de">www.bundesjustizamt.de</a></b>	<b>MiKK e.V.</b> <b>Internationellt medlingscentrum för</b> <b>familjekonflikter och bortförande av barn</b>  <b>Fasanenstraße 12</b> <b>10623 Berlin, Tyskland</b> <b>Telefon: +49 30-74 787 879</b> <b>E-post: <a href="mailto:mediation@mikk-ev.org">mediation@mikk-ev.org</a></b> <b>Webbplats: <a href="http://www.mikk-ev.org">www.mikk-ev.org</a></b>
--	--

Via kontaktuppgifterna ovan kan du få namn och adresser till medlare som har specialutbildning i och erfarenhet av internationella vårdnadstvister och Haagärenden.

Medlare kan också förmedlas via familjerätten.

Du ombeds att så snabbt som möjligt informera domstolen om huruvida parterna samtycker till medling eftersom den första medlingssessionen helst bör äga rum före domstolsförhandlingen.

Vi rekommenderar att du går igenom kontaktuppgifterna ovan omedelbart och vid ett eventuellt positivt beslut inleder medlingsprocessen så snabbt som möjligt. Anledningen till detta är att domstolsförhandlingen måste avslutas inom 6 veckor oavsett om det finns en pågående medlingsprocess eller inte. Detta utesluter inte att domstolen godkänner medling inom denna tidsram eller att domstolen ger anvisningar.

Tingsrätten – familjerätten